

Interkulturelles Lernen:

- am Bsp. von Festen/Feiertagen

→ Rituale &
Traditionen

→ Mediation

→ Redewendungen

⇒ San Jordi

⇒ La Matanza

⇒ El Gordo

⇒ Los Reyes Magos

⇒ San Juan

⇒ Verfassung von

ref. no. 1560 00

① Textverständnis / Texterarbeitung

- Text mit internationalem Wortschatz verteilen
- Wörter unterstreichen, die man sich aus einer anderen Sprache herleiten kann
- Tabelle mit Übersetzungen in andere Sprachen erstellen

⇒ Herleitung der Textbedeutung

→ Motivationssteigerung durch Betonung der schon vorhandenen Kenntnisse

② Offene Gesprächsrunde in Bezug auf Traditionen

z. B. Silvester

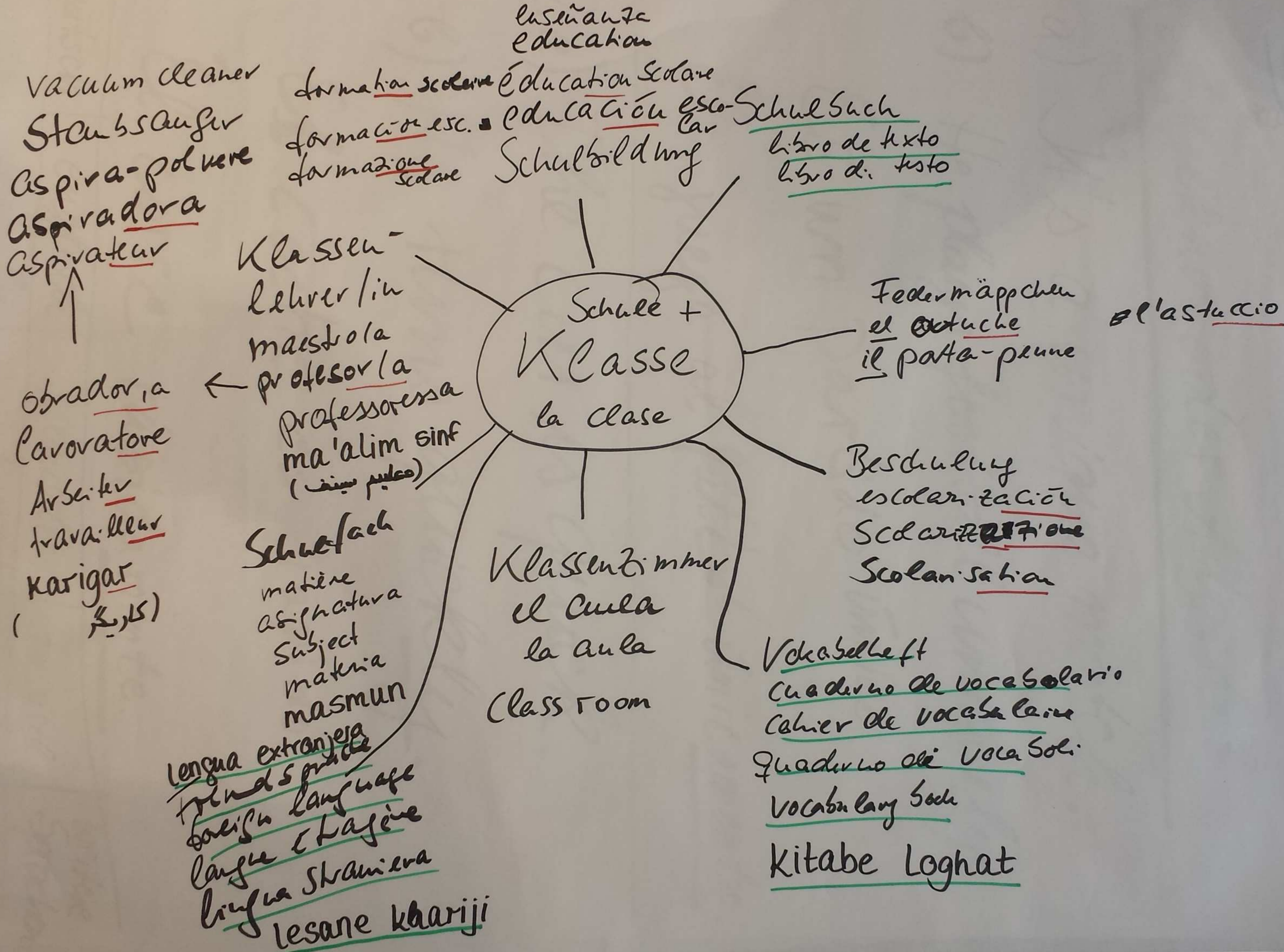
- Beschreibung der Traditionen in unterschiedlichen Herkunftsländern

(z. B. 12 Trauben essen, rote Unterwäsche tragen, etc.)

Lexikalischer Sprachvergleich

Wortbildung: Adjektive → Präfigierung

<u>alemán</u>	<u>ruso</u>	<u>árabe</u>	<u>inglés</u>	<u>español</u>
un-problematisch	без проблем (bez problém)	بدون مشكل (biduni Muschkil)	un-problematic without problem	sin problema
un-höflich	небеспокойный (nebespokojnyj)	غير مهذب (gayr muhadhab)	impolite	incorreto
un-glaublich	невероятно (neverojatno)	مستحيل (mushkil)	un-believable	increíble



Adjektiv oder Adverb?

(1. a) It's a unique match.

b) He plays football uniquely.

Es um partido único

Él juega al fútbol únicamente.

(2. a) The car is quick.

b) He turns quickly.

El coche es rápido.

Él corre rápidamente.

				weitere Sprachen
deutsch	englisch	spanisch	russisch	
schnell	quickly	rápidamente	быстро	...
einzigartig	uniquely	únicamente	уникально	...
leicht	easily	fácilmente	легко	...
...

Grammatikalischer Sprachvergleich

para traducir utilizo

alemán

el participio

el gerundio

el infinitivo otro(s)

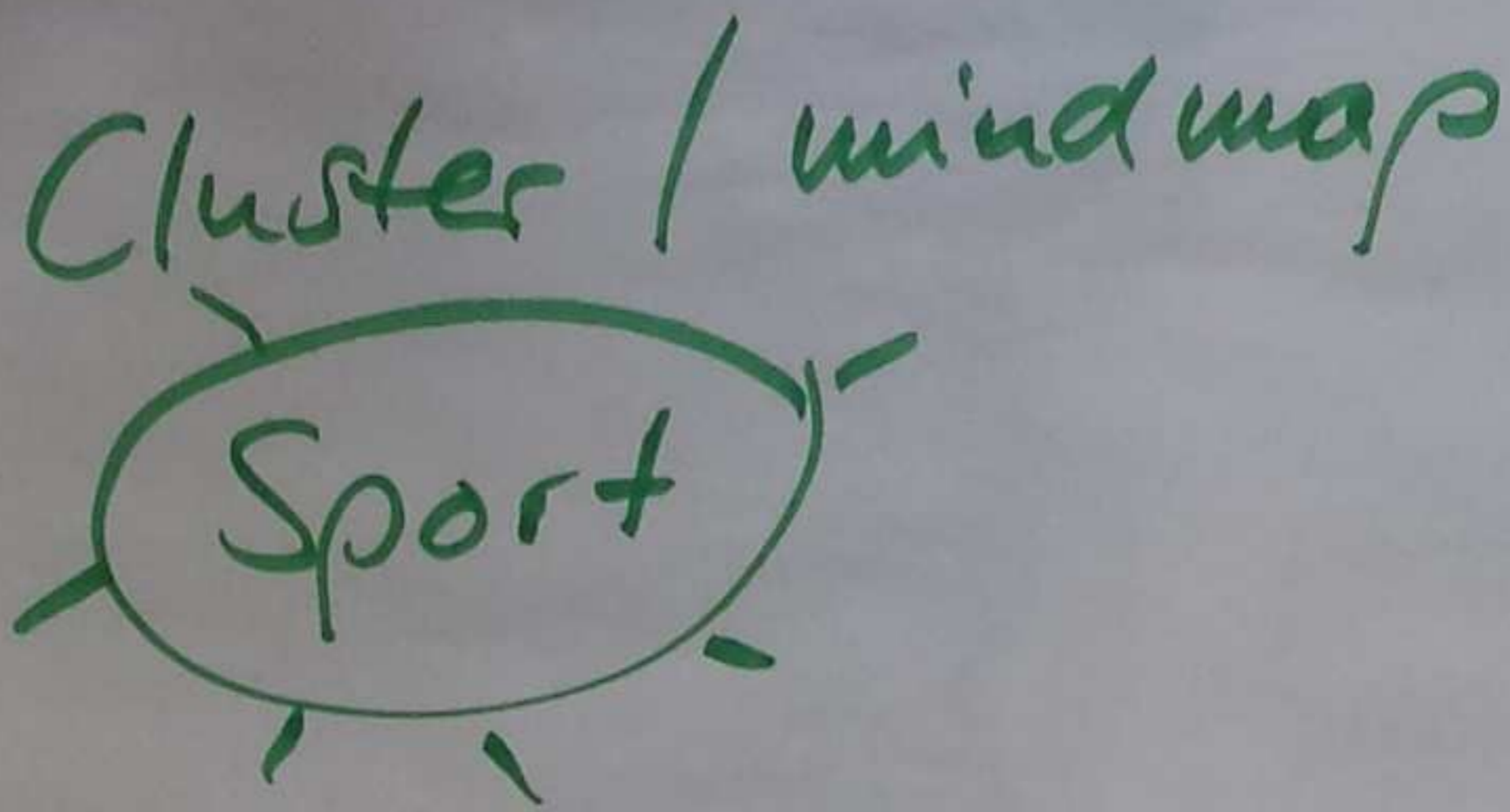
inglés / ...
violence committed
by children

español
violencia
cometida
por
niños

Bsp. Gewalt begangen von Kindern

X

mehrsprachiges
zum Thema



→ Fußball (* Sportunterricht)

• Berichterstattung

(* Deutschunterricht)

• Fußballer-Interviews
(Mediation)

• Club-Rivalitäten (z. B. BVB-Sü,
Galata Saray - Besiktas,
Real - Atlético)

• sprachl. Bilder im Fußball

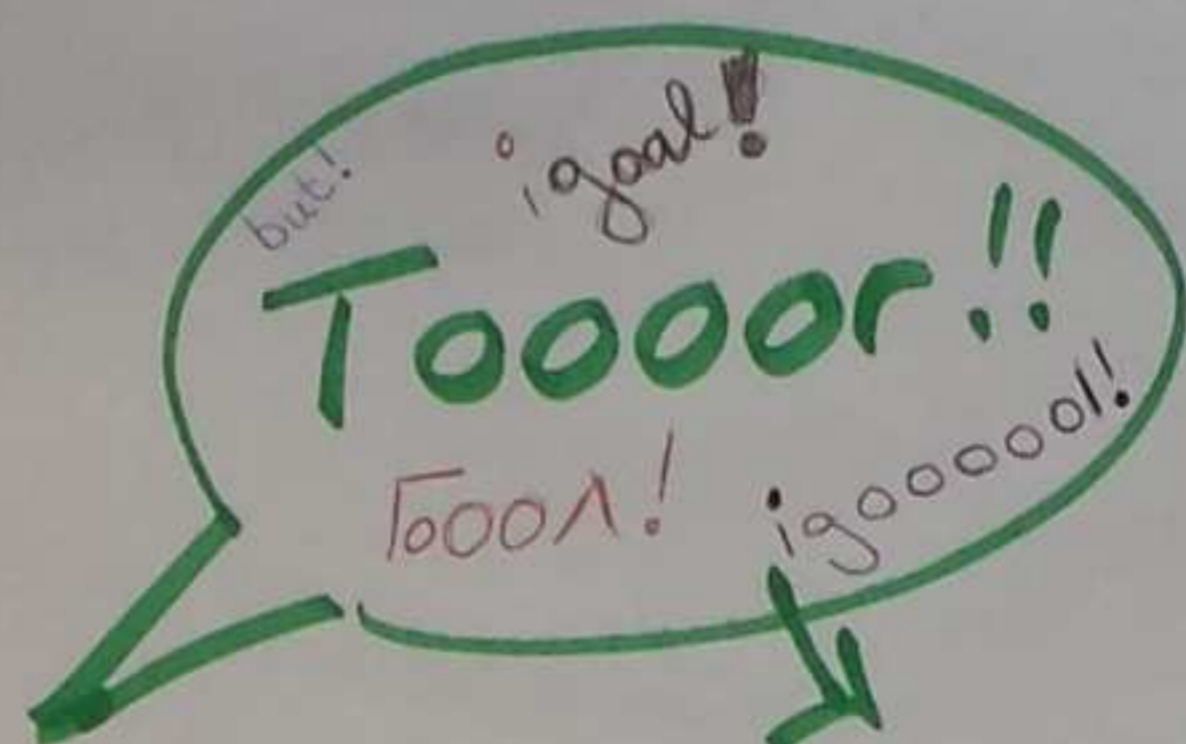
„Schwalbe“

„Mauer bauen“

„Hütte sauber halten“

„Ball an die Latte nageln“ etc.

} Vergleich



↓
Sprachvergleiche